31999R1125

29.5.1999 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* L 135/41

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1125/1999

z dnia 28 maja 1999 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 111/1999 ustanawiające ogólne zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 2802/98 w sprawie programu dostaw produktów rolnych do Federacji Rosyjskiej

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2802/98 z dnia 17 grudnia 1998 r. w sprawie programu dostaw produktów rolnych do Federacji Rosyjskiej [1], w szczególności jego art. 4 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 111/1999 [2] ustanawia ogólne zasady stosowania w odniesieniu do działań związanych z dostawą na mocy ustaleń przyjętych przez rozporządzenie (WE) nr 2802/98.

(2) Należy wprowadzić zmiany do tych ogólnych zasad tak, by uwzględniały one ustalenia techniczne uzgodnione przez Federację Rosyjską i Komisję po wejściu w życie tego rozporządzenia, które odnoszą się w szczególności do zasad odbierania produktów przez państwo beneficjenta oraz do procedur kontrolnych wykonywanych przez Komisję w celu monitorowania realizacji działań związanych z dostawami.

(3) Należy zmienić przepisy dotyczące świadectwa zgodności produktów przetworzonych z produktów pochodzących z zapasów interwencyjnych lub pozyskanych na rynku Wspólnoty, aby uwzględnić organizację dokonywanych kontroli i określić zasady odbioru produktu przez podmiot gospodarczy, któremu udzielono zamówienia na transport produktu poza Wspólnotę.

(4) W celu ułatwienia udziału podmiotów gospodarczych w procedurze przetargowej pożądane jest złagodzenie niektórych wstępnie uzgodnionych warunków składania ofert i określenie niektórych zasad regulujących realizację działań związanych z dostawami.

(5) Niezwłoczne stosowanie zmian wynikających z ustaleń technicznych uzgodnionych z władzami rosyjskimi dotyczących odbioru produktów, jak również niektórych przepisów kontrolnych dotyczących wywozu produktów lub zwalniania zabezpieczeń na rzecz podmiotów gospodarczych musi zostać zapewnione.

(6) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią wszystkich właściwych komitetów zarządzających,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 111/1999 wprowadza się następujące zmiany:

1) artykuł 4 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Agencje interwencyjne upewniają się, że oferenci oraz podwykonawcy, producenci ryżu całkowicie bielonego oraz rzeźnie uczestniczące w pozyskiwaniu wieprzowiny, wskazani w ich ofertach, mają możliwości techniczne oraz finansowe wypełnienia zobowiązań związanych z działaniami związanymi z dostawą, w odniesieniu do której składają oferty.";

2) artykuł 5 ust. 1 lit. e) pkt 4 otrzymuje brzmienie:

„4) trasę, łącznie z przejściami granicznymi oraz ze wskazaniem wszelkich punktów, gdzie towary będą przeładowywane z jednego środka transportu na inny, poza obszarem celnym Wspólnoty; w takich przypadkach oferent zobowiązuje się do podania na piśmie władzom i organom wskazanym oferentowi przez Komisję, przynajmniej z trzydniowym wyprzedzeniem, punktów i terminów, gdzie odbywa się przeładunek, jak również prawdopodobnych dat podstawowych operacji, w szczególności dokonania załadunku i przybycia do miejsca przeznaczenia;";

3) artykuł 5 ust. 1 lit. e) pkt 6 otrzymuje brzmienie:

„6) zobowiązanie oferenta do przedstawienia, w przypadku gdy jego oferta zostanie wybrana, oryginału polisy ubezpieczeniowej wykupionej na pokrycie wszelkiego ryzyka związanego z transportem;";

4) artykuł 5 ust. 1 lit. f) pkt 3 otrzymuje brzmienie:

„3) nazwę(-y) i adres(-y) firm produkujących ryż całkowicie bielony oraz wszystkich podwykonawców i spedytorów, z których będzie się korzystać w trakcie działań;";

5) w art. 5 ust. 1 lit. f) skreśla się pkt 4;

[1] Dz.U. L 349 z 24.12.1998, str. 12.
[2] Dz.U. L 14 z 19.1.1999, str. 3.

6) artykuł 5 ust. 1 lit. g) pkt 1 otrzymuje brzmienie:

„1) proponowaną ilość produktu wyrażoną w tonach (waga netto), uwzględniając koszt przetwarzania, pakowania, transportu oraz składowania do etapu dostarczenia określonego w ogłoszeniu o przetargu;";

7) artykuł 5 ust. 1 lit. g) pkt 3 otrzymuje brzmienie:

„3) nazwę(-y) i adres(-y) rzeźni uczestniczących w pozyskiwaniu produktów oraz wszystkich podwykonawców i spedytorów, z których będzie się korzystać w trakcie działań;";

8) w art. 5 ust. 1 lit. g) skreśla się pkt 4;

9) w art. 5 ust. 1 lit. i) wyrazy „zgodnie z załącznikiem III" zastępuje się wyrazami „zgodnie z załącznikiem IV";

10) w art. 5 ust. 1 akapit ostatni otrzymuje brzmienie:

„Zabezpieczenia przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są wnoszone przez instytucje kredytowe zatwierdzone przez Państwa Członkowskie i umieszczone w wykazie sporządzonym przez Komisję([1]) zgodnie z art. 3 ust. 7 oraz art. 10 ust. 2 dyrektywy Rady 77/780/EWG([2]). Zabezpieczenie wniesione przez zatwierdzoną instytucję nieumieszczoną w wykazie jest dopuszczalne, jeżeli instytucja kredytowa wskazuje w dokumencie zabezpieczenia odniesienie do przyznającej takie zatwierdzenie decyzji Państwa Członkowskiego. Zabezpieczeniom muszą towarzyszyć szczegółowe dane dotyczące osoby lub osób upoważnionych do podpisania dokumentów finansowych, wraz z ich charakterem urzędowym i wzorami podpisów.";

11) w art. 5 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Oferty są ważne przez 15 dni po ostatecznym terminie składania ofert.";

12) w art. 6 ust. 1 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Agencja interwencyjna lub dane agencje, w terminie określonym w poprzednim akapicie, przekazuje Komisji, w odniesieniu do każdej partii, kompletne kopie dwóch najkorzystniejszych z otrzymanych ofert wraz z kopią zabezpieczenia i zobowiązania finansowego wspomnianego w art. 5 ust. 1 lit. h) i i) oraz wzory podpisów osób upoważnionych do wystawiania tych dokumentów.";

13) w art. 6 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Komisja niezwłocznie powiadamia wybranego oferenta o udzieleniu zamówienia oraz przesyła kopię tej decyzji agencji interwencyjnej lub agencjom, które otrzymały oferty.";

14) w art. 6 skreśla się ust. 5;

15) w art. 7 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. W przypadku działań związanych z dostawami, określonych w art. 2 ust. 1 lit. a) lub b), wybrany oferent wnosi, w ciągu pięciu dni roboczych od otrzymania powiadomienia o udzieleniu zamówienia, zabezpieczenie dostawy w kwocie równej wywożonym ilościom, dla każdego ładunku lub dla każdego miejsca przeznaczenia, pomnożonym przez kwotę jednostkową określoną w ogłoszeniu o przetargu.

Wywóz produktów może się rozpocząć, kiedy agencja interwencyjna uzyskuje dowód wniesienia zabezpieczenia dostawy zgodnie z ust. 4.";

16) dodaje się art. 7a w brzmieniu:

„Artykuł 7a

1. W odniesieniu do działań związanych z dostawami dotyczących produkcji ryżu całkowicie bielonego oraz pozyskiwania wieprzowiny na rynku wspólnotowym wybrany oferent otrzymuje ryczałt w wysokości 0,45 EUR za tonę (netto) za dzień w odniesieniu do ryżu i 0,90 EUR za tonę (netto) za dzień w odniesieniu do wieprzowiny na pokrycie wszelkich kosztów (parkowanie, ubezpieczenie, ochrona, zabezpieczenia itd.) w przypadku, gdyby przewoźnik nie mógł odebrać towaru w ustalonym terminie z powodów od niego niezależnych.

2. W odniesieniu do działań związanych z dostawami, określonych w art. 2 ust. 1 lit. a), agencja interwencyjna wydaje świadectwo wywozowe, w ciągu trzech dni roboczych od zakończenia działań wywozowych w odniesieniu do całej ilości produktów składowanych w składzie wskazanym w rozporządzeniu regulującym daną dostawę. Agencja interwencyjna jest zobowiązana do poniesienia kosztu spowodowanego późnym wystawieniem świadectwa, który to koszt zostaje ustalony przy zastosowaniu stopy procentowej równej stopie referencyjnej wymienionej w załączniku VII stosowanej w danym Państwie Członkowskim w ostatnim dniu składania ofert, dodać jeden i pół punktu procentowego.";

17) w art. 9 ust. 1 ostatni akapit otrzymuje brzmienie:

„W przypadku związanego z dostawą działania dotyczącego produkcji ryżu całkowicie bielonego lub pozyskiwania wieprzowiny na rynku wspólnotowym świadectwo wywozowe sporządzone zgodnie z załącznikiem V oraz sprawdzone i podpisane przez agencję kontrolującą zaświadcza zgodność produktu z zasadami ustanowionymi dla jego dostawy.";

18) artykuł 9 ust. 5 otrzymuje brzmienie:

„5. W przypadku dostawy wołowiny/cielęciny oraz wieprzowiny agencja interwencyjna posiadająca produkt oraz wybrany oferent lub, gdzie stosowne, prowadzący skład na rachunek wybranego oferenta poddaje się wszelkim kontrolom na żądanie kraju odbioru, przeprowadzanym na obszarze celnym Wspólnoty przez agentów wyznaczonych przez kraj odbioru.";

19) artykuł 9 ust. 6 otrzymuje brzmienie:

„6. Agencja upoważniona do kontroli pieczętuje środki transportu opuszczające obszar celny Wspólnoty podczas załadunku. W przypadku przeładunku poza obszarem celnym Wspólnoty agencja wyznaczona przez Komisję sprawdza, czy pieczęcie na środkach transportu przybywających do miejsca przeładunku są nienaruszone, oraz pieczętuje nowe środki transportu, używane po przeładunku.";

20) artykuł 10 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 10

1. Wnioski o płatność za dokonanie dostawy składa się do agencji interwencyjnej, określonej w art. 4, w terminie dwóch miesięcy od końca okresu ustanowionego dla dostawy w ogłoszeniu o przetargu. Z wyjątkiem przypadków wystąpienia siły wyższej, jeżeli brak zgodności z niniejszym przepisem, kwota płatności zostaje obniżona o 10 % za pierwszy miesiąc zwłoki oraz o 5 % za każdy kolejny miesiąc.

2. Wnioski o płatność składane są wraz z następującymi dokumentami towarzyszącymi:

a) jeżeli stosuje się art. 2 ust. 1 lit. b):

— kopia dokumentów przewozowych,

— oryginał świadectwa odbioru wydany przez agencję kontrolującą wyznaczoną przez Komisję oraz podpisany przez przedstawiciela kraju odbioru podanego w Załączniku do rozporządzenia otwierającego przetarg na dostawę. Dokument ten zostaje sporządzony zgodnie z załącznikiem I,

— świadectwo zgodności na etapie dostarczenia, określone w art. 9 ust. 7,

— zależnie od przypadku kopię pozwolenia na wywóz lub zgłoszenie wywozowe, jeżeli pozwolenie na wywóz nie jest wymagane według prawodawstwa wspólnej organizacji rynku;

b) jeżeli stosuje się art. 2 ust. 1 lit. a), oprócz dokumentów wskazanych w lit. a) powyżej, wraz z wnioskiem składa się dokument kontrolny, określony w art. 14 ust. 2.

3. W przypadku dostaw, określonych w art. 2 ust. 1 lit. a) lub b), płatność z tytułu przetargu zostaje dokonana w odniesieniu do ilości podanej w świadectwie odbioru towaru wydanym przez agencję kontrolującą wyznaczoną przez Komisję oraz podpisanym przez przedstawiciela państwa odbioru, wskazanego w Załączniku do rozporządzenia otwierającego przetarg na dostawę. Dokument ten zostaje sporządzony zgodnie z załącznikiem I.

4. W przypadku dostaw, określonych w art. 2 ust. 2, ilość przyznanego produktu objętego skupem interwencyjnym zostaje udostępniona wybranemu oferentowi po przedstawieniu dowodu wniesienia zabezpieczenia zgodnie z art. 7 ust. 2.

5. W przypadku dostaw, określonych w art. 2 ust. 3, płatność z tytułu przetargu na rzecz wybranego oferenta za pozyskanie produktu zostaje dokonana po przedstawieniu świadectwa wywozu, sporządzonego zgodnie z załącznikiem V, wydanego przez wyznaczonego przewoźnika oraz podpisanego przez agencję kontrolującą określoną w art. 9 ust. 1, po zakończeniu załadunku partii.

6. Jeżeli na etapie dostarczenia odbiór towaru przez przedstawiciela kraju odbioru opóźnia się wskutek okoliczności niezależnych od wybranego oferenta, dodatkowe koszty poniesione przez tego ostatniego zostaną mu zwrócone przez kraj odbioru po zbadaniu dokumentów towarzyszących.

7. W przypadku transportu ciężarowego na drogach Federacji Rosyjskiej oferent, na podstawie zobowiązania podjętego w wyniku jego oferty, przekazuje organom rosyjskim faktury za koszty ustalone zgodnie z dodatkiem technicznym do protokołu Ustaleń, określonego w art. 15.";

21) w art. 12 ust. 2 lit. b) otrzymuje brzmienie:

„b) w przypadku dostaw, przewidzianych w art. 2 ust. 2 lub 3, przedstawiając świadectwo wywozu sporządzone zgodnie z załącznikiem V, wydane przez przewoźnika oraz podpisane przez agencję kontrolującą, wymienioną w art. 9 ust. 1.";

22) artykuł 12 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Jeżeli zwłoka występuje podczas etapu ustanowionego dla dostawy, zabezpieczenie dostawy ulega przepadkowi w odniesieniu do tych ilości, które nie zostały odebrane w terminie lub dostarczone po terminie w wysokości do 0,75 EUR za 1 tonę za każdy dzień zwłoki. Ze skutkiem od 11. dnia zwłoki kwota podlegająca przepadkowi wzrasta do 1,00 EUR za 1 tonę za każdy dodatkowy dzień. Przepisy te stosuje się, jeżeli zwłokę w odbiorze lub dostawie można przypisać wybranemu oferentowi.";

23) artykuł 12 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. W przypadku dostaw, przewidzianych w art. 2 ust. 1 lit. a) lub b), zabezpieczenie dostawy zostaje zwolnione zgodnie z warunkami ustanowionymi powyżej lub w ratach wynoszących 20 % za każdym razem, gdy przedstawiony jest dowód dostarczenia 20 % ilości partii.";

24) w art. 13 dodaje się następujący akapit:

„Zabezpieczenie płatności na rachunek zostaje zwolnione wówczas, gdy zostają spełnione warunki ustanowione dla płatności za saldo dostawy, w zastosowaniu art. 10.";

25) artykuł 14 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 14

1. Pozwolenia na wywóz, wydawane na wniosek i wystawiane w celu realizacji dostaw, w zastosowaniu, gdzie właściwe, prawodawstwa wspólnej organizacji rynku, zawierają w polu 20 następujący zapis:

»Rozporządzenie Rady (WE) nr 2802/98. Nie kwalifikuje się do refundacji wywozowych.«

2. Zgłoszenie wywozowe oraz dokument kontrolny wydane zgodnie z art. 3 rozporządzenia (EWG) nr 3002/92 wskazuje:

»Rozporządzenie Komisji (WE) nr 111/1999 ustanawiające ogólne zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 2802/98 w sprawie programu dostaw produktów rolnych do Federacji Rosyjskiej. Nie kwalifikuje się do refundacji wywozowych.«

3. Jeżeli wywóz produktu podlega przedstawieniu wniosku o wydanie pozwolenia na wywóz, wniosek ten jest zaopatrzony w dowód potwierdzający, że wnioskodawca jest wybranym oferentem w odniesieniu do dostawy na mocy rozporządzenia (WE) nr 2802/98. Dowód taki jest dostarczony w postaci odpisu decyzji o udzieleniu zamówienia, określonej w art. 6 ust. 3.

Pozwolenia na wywóz są wydawane tylko, jeżeli dostarczony zostaje dowód, że wniesiono zabezpieczenie dostawy zgodnie z art. 7. Wniesienie tego zabezpieczenia uważa się za stanowiące wniesienie zabezpieczenia pozwolenia. W drodze odstępstwa od tytułu III, sekcja 4, rozporządzenia (EWG) nr 3719/88, zostaje ono zwolnione na warunkach ustanowionych w art. 12 ust. 2.";

26) załącznik II zostaje zastąpiony załącznikiem A do niniejszego rozporządzenia;

27) w załączniku IV ostatni akapit otrzymuje brzmienie:

„Nasza gwarancja zostanie wystawiona zgodnie z art. 7 oraz załącznikiem III do rozporządzenia (WE) nr 111/1999.";

28) załącznik B do niniejszego rozporządzenia zostaje dodany jako załącznik VII.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Stosuje się je w odniesieniu do przetargów otwieranych po jego wejściu w życie, z wyjątkiem przepisów zawartych w art. 1 pkt 17, 20, 21, 23 i 24, które stosują się do wszystkich przetargów.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 28 maja 1999 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK A

„ZAŁĄCZNIK II

Podział oferty w EUR/t [1]

1. Koszty obsługi oraz załadunku
2. Koszty przesyłki
3. Koszt dostarczenia fob
4. Fracht morski
5. Koszt załadunku na wagony
6. Koszt przewozu koleją przed przeładunkiem
7. Koszt przeładunku na wagony
8. Koszt przewozu koleją po przeładunku do granicy rosyjskiej
9. Koszt transportu lądowego ciężarówką do granicy rosyjskiej
10. Koszt ubezpieczenia od wszelkiego rodzaju ryzyka związanego z transportem
11. Koszt gwarancji bankowych
12. Koszty administracyjne (świadectwa, dokumenty celne itd.)
13. Koszty różne

Razem EUR/t.....

[1] Jeżeli oferta zostaje dopuszczona na mocy art. 5 ust. 1 lit. e) pkt 5, musi zawierać liczbę odpowiadającą stosownym nagłówkom w niniejszym załączniku z uwzględnieniem typu działania związanego z dostawą.

ZAŁĄCZNIK B

„ZAŁĄCZNIK VII

Referencyjne stopy procentowe, określone w art. 7 lit. a) pkt 2

— Belgia: stopa procentowa dla papierów skarbu państwa z trzymiesięcznym terminem wykupu (Europejski Bank Centralny)

— Dania: trzymiesięczna międzybankowa stopa procentowa (duński bank centralny)

— Niemcy: trzymiesięczna stopa procentowa (Europejski Bank Centralny)

— Grecja: trzymiesięczny ATHIBOR (Reuters)

— Hiszpania: trzymiesięczna międzybankowa stopa procentowa (hiszpański bank centralny)

— Finlandia: trzymiesięczny HELIBOR (Europejski Bank Centralny)

— Francja: trzymiesięczny PIBOR (Europejski Bank Centralny)

— Irlandia: trzymiesięczna międzybankowa stała stopa procentowa (Europejski Bank Centralny)

— Włochy: trzymiesięczna międzybankowa stopa procentowa (FT)

— Luksemburg: stopa procentowa dla papierów skarbu państwa z trzymiesięcznym terminem wykupu (Europejski Bank Centralny)

— Niderlandy: trzymiesięczna międzybankowa stopa procentowa (Europejski Bank Centralny)

— Austria: trzymiesięczny VIBOR (Europejski Bank Centralny)

— Portugalia: trzymiesięczna międzybankowa stopa procentowa (portugalski bank centralny)

— Szwecja: trzymiesięczny STIBOR (Europejski Bank Centralny)

— Wielka Brytania: trzymiesięczna międzybankowa stopa procentowa”